

Tin tức Inuyama News

Phát hành: Trụ sở hành chính Inuyama

Biên tập :Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama

2017 Số Mùa thu
Số.89

Tiếng Việt

Bản tin đa ngôn ngữ

Mục lục

- P.1 Cảnh vật mùa thu/Liên hoan giao lưu quốc tế~Khai mạc lễ hội Furoidematsuri lần 22
- P.2 Lễ hội Meikeisai lần thứ 15/Thông tin tham quan
- P.3 Tuần lễ phòng chống hỏa hoạn mùa thu/Khám sức khỏe trường học
- P.4 Thông tin cần biết~Nói về xe đạp điện~/Người bạn hàng xóm~Kuwagaki Michlle~
- P.5 Cấp phát và hướng dẫn sử dụng sổ tay sức khỏe bà mẹ trẻ em/Khám sức khỏe sản phụ, Thai phụ, Trẻ em đang bú sữa mẹ
- P.6 Hướng dẫn kì hạn nộp thuế quận/ Hướng dẫn nộp thuế qua chuyển khoản/Hướng dẫn nộp thuế tại quầy thu ngân vào ngày nghỉ
- P.7 Cách vứt rác đúng quy định. P.8 Khám sức khỏe vào ngày nghỉ

<Cảnh vật mùa thu>

Mùa thu đến không khí trong lành và có thể ngắm trăng tròn đẹp.

Vào tối 15 tháng 8 âm lịch hay còn được gọi với tên riêng là Juugoya hay Chuushuunomeigetsu trăng không bị che khuất bởi mây và tròn đẹp. Juugoya có nghĩa là trăng tròn. Từ lúc trăng non cho đến trăng tròn mất khoảng 15 ngày nên có tên gọi Juugoya. Chuushuu có nghĩa là chính giữa mùa thu, ngày xưa mùa thu kéo dài từ tháng 7 đến tháng 9 nên vào tối 15 tháng 8 chính giữa mùa thu đã hình thành nên phong tục ngắm trăng. Mùa thu là thời kì thu hoạch. Người ta thường cúng trăng bằng các sản vật của mùa thu năm đó (susuki, odango...) với ý nghĩa dâng lên lời cảm tạ và cầu nguyện cho mùa gieo trồng của mùa thu. Juugoya năm nay và ngày 4 tháng 10. Các bạn có muốn cùng ngắm trăng không?

Susuki...được lựa chọn từ các bông lúa và được cho rằng mang ý nghĩa cầu cho một mùa màng bội thu cũng như làm bùa trừ.

Odango...vì có ý nghĩa tượng trưng cho trăng tròn nên odango được nặn tròn và được làm từ bột gạo.

※ Âm lịch: Đếm số lần trăng tròn, trăng khuyết trong một tháng. Trăng khuyết là bắt đầu ngày mùng một của một tháng, trăng khuyết lần tiếp theo là ngày mùng 1 của tháng mới tiếp theo

<Liên hoan giao lưu quốc tế~Khai mạc lễ hội Furoidematsuri lần 22~>

Lễ hội Furoidematsuri là liên hoan giao lưu quốc tế tổng hợp. Lễ hội Furoidematsuri được tổ chức hàng năm kể từ năm Bình Thành (Heisei)thứ 8 và năm nay là năm thứ 22. Chủ đề của năm nay là “Hãy đến đây, một Inuyama mới~Khám phá thế giới Khám phá chính mình~”. Bạn có muốn mắt thấy tai nghe và trải nghiệm những khám phá mới không? Bạn cũng có thể nếm thử món ăn của rất nhiều quốc gia. Chúng tôi đang chiêu mộ các bạn tham gia trưng bày, biểu diễn và làm tình nguyện (vào bất kì thời gian nào)!

(※các bạn tham gia trưng bày và biểu diễn hạn đến ngày 4 tháng 10)

Thời gian: Ngày 10 tháng 12 (chủ nhật) 10:00 đến 16:00

Địa điểm: Trung tâm tham quan quốc tế Inuyama Furoide

Liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama ☎(0 5 6 8) 6 1 - 1 0 0 0



Lễ hội Meikeisai lần thứ 15 khai mạc vào ngày 14 (thứ 7) ngày 15 (chủ nhật) tháng 10

Lễ hội Meikeisai đại học Kinh tế Nagoya năm nay cũng có sự tham gia của rất nhiều gian hàng (ví dụ gian hàng về món ăn của các nước...) và các chương trình truyền thống của đại học kinh tế Nagoya. Đừng bỏ lỡ cơ hội tham gia rất nhiều sự kiện thú vị. Chúng tôi trân trọng chào đón sự tham gia của quý vị!

Thời gian: Ngày 14 (thứ 7) • ngày 15 (chủ nhật) tháng 10

Từ 10 giờ 00~

Phục vụ xe bus miễn phí

Inuyamashiminbunkakaikan⇄Đại học kinh tế Nagoya⇄Meitetsu • Tagatajnjamaeeki

※Khai mạc đồng thời lễ hội Inuyamashisangyoushinkousai (Inuyamashiminbunkakaikan)

Nội dung :

- Nhiều gian hàng
- Sân khấu dễ thương dành cho các bé
- Các chương trình chỉ có ở đại học kinh tế Nagoya
- Nhiều phần thưởng hấp dẫn khi tham gia Bingo...

◇Liên hệ :

Đại học kinh tế Nagoya • Bộ phận cao đẳng

Địa điểm: Inuyamashiuchikubo 61-1

☎(0 5 6 8)6 7 - 7 2 4 4

Mail : meikeisai@nagoya-ku.ac.jp

Thông tin tham quan

• Chiến dịch Inuyama mùa thu

Thời gian: ngày 16 (thứ 7) tháng 9~ngày 3 (chủ nhật) tháng 12

Địa điểm: Inuyamajoukamachi Ittai

Liên hệ: Inuyamakankouannaijo ☎(0 5 6 8)6 1 - 6 0 0 0

Chi tiết: Kushigurume hoặc có thể trúng thưởng bộ sưu tập tem
Ngoài ra còn có nhiều sự kiện khác



• Lễ hội lá đỏ Jakkouin

Thời gian: Trung tuần tháng 11~tháng 12

Địa điểm: Jakkouin

Liên hệ: Jakkouin ☎(0 5 6 8)6 1 - 0 0 3 5

Chi tiết: Inuyamajakkouin được gọi với tên riêng là owari no momiji dera. Momiji có khoảng 800 cây, đặc biệt có rất nhiều cây to lá mỏng, màu đẹp, nhìn rất bắt mắt.



• Xung quanh phố karakuri.

Thời gian: Cuối tháng 10.

Địa điểm: Joukamachi ittai.

Liên hệ: Inuyama kankou annaijou ☎(0 5 6 8)6 1 - 6 0 0 0

Chi tiết: Karakuri là niềm tự hào của Inuyama(※)Chúng tôi đang tiến hành để tổ chức các sự kiện thú vị

(※) Búp bê điều khiển bằng dây



Karakuri



Tuần lễ phòng chống hỏa hoạn mùa thu 09/11~15/11

Chúng ta sử dụng các dụng cụ sưởi ấm khi thời tiết trở nên lạnh dần.
Mọi người hãy chú ý hỏa hoạn để bảo vệ sinh mạng và những tài sản quý giá!

7 ĐIỀU CẦN LƯU Ý KHI SỬ DỤNG LỬA

1. Thuốc lá

Không ném thuốc lá bừa bãi, không hút thuốc lá khi ngủ



2. Phòng hỏa

Không để đồ dễ cháy xung quanh nhà



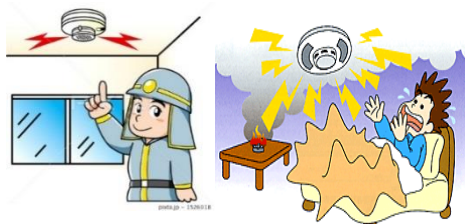
3. Bếp ga

Nhất định phải tắt lửa khi rời khỏi bếp ga.



4. Thiết bị cảnh báo cháy trong nhà

Lắp thiết bị cảnh báo cháy trong nhà để phản ứng kịp thời khi hỏa hoạn.



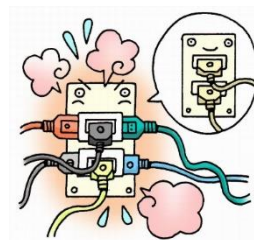
5. Nghịch lửa

Không cho trẻ em chơi với diêm và bật lửa



6. Dây điện

Dùng đồ điện đúng cách, không cắm quá nhiều phích cắm vào một ổ điện



7. Lò sưởi

Không để đồ vật dễ cháy gần lò sưởi



◇Liên hệ :

Phụ trách PCCC, Trung tâm PCCC TP. Inuyama

☎ (0 5 6 8) 6 5 - 3 1 2 3

•Khám sức khỏe khi nhập học.

Ở Nhật Bản, những trẻ sinh từ 02/04/2011~ 1/04/2012, vào tháng 4/2018 sẽ nhập học vào học trường tiểu học. Những trẻ có quốc tịch nước ngoài có nguyện vọng tới trường thì cần nộp hồ sơ tại ủy ban thành phố, liên hệ với khoa giáo dục trường học. Vì việc khám sức khỏe nhập học được tiến hành dựa trên cơ sở tài liệu bưu điện gửi tới nên hãy đi cùng bé đến trường tiểu học. Những phụ huynh chưa nhận được tài liệu thì hãy liên hệ với khoa giáo dục trường học.

◇Liên hệ : Bộ phận giáo dục TP. Inuyama ☎ (0 5 6 8) 4 4 - 0 3 5 0





THÔNG TIN CẦN BIẾT ! ~VỀ XE ĐẠP ĐIỆN~

Xe đạp điện thì có xe đạp có hỗ trợ động cơ điện và xe đạp điện.

Nhìn thì có vẻ giống nhau nhưng, theo luật pháp Nhật Bản thì chúng hoàn toàn khác nhau! Với người dùng xe đạp điện khi tham gia giao thông cần đáp ứng những điều kiện nhất định, nếu vi phạm sẽ bị xử phạt như phạt tiền chẳng hạn... Hãy nắm rõ nội dung quy định dưới đây và tuân thủ để tránh vi phạm.



【Tên gọi】	Xe đạp có hỗ trợ động cơ điện	Xe đạp điện
【Đặc trưng】	Xe đạp có động cơ điện hỗ trợ lực đạp xe.	Xe chỉ hoạt động bằng lực động cơ điện (Khi đi không cần đạp. Pêđan mà chỉ điều khiển tay ga) Xe đạp gắn động cơ (xem máy mini)
【Những điều kiện khi tham gia giao thông】 ① Bảnláixe・Độimũbảo hiểml ② Đir ở phầndườngthđibộ ③ Trang bị đèn xi nhan, phanh ... ④ Tham gia bảo hiểm ⑤ Gắn biển số xe	① × (Nên độimũbảo hiểml cho an toàn) ② ○ (Nhiữgnơicóbiểnbáocho phép) ③ × ④ × ⑤ ×	① ○ ② × ③ ○ (Nhiữngthiết bị đảmbảo an toàntiêu chuẩncủaphương tiệngiaothông đườngthđibộ) ④ ○ ⑤ ○

(※) Khi xảy ra tai nạn, phí điều trị và phí bồi thường cho nạn nhân được bảo hiểm chi trả. Tức là, không chỉ chủ xe mà đối phương bị tổn hại cũng được bảo hiểm. Với người đi xe đạp điện chỉ phải tham gia một loại bảo hiểm.

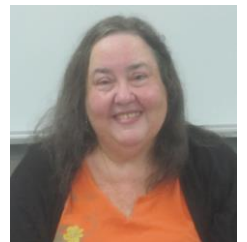
◇Liên hệ : Phụ trách an ninh giao thông, ban an toàn khu vực TP. Inuyama ☎ (0 5 6 8) 4 4 - 0 3 4 7

<NGƯỜI BẠN HÀNG XÓM~Chị (Kuwagaki Michelle)~>

Số này, Chuyên mục người bạn hàng xóm giới thiệu với các bạn giáo viên tiếng Tây Ban Nha của Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama, chị Kuwagaki Michelle, quốc tịch Colombia

Q1: Xin hỏi chị tới Nhật khi nào? Động cơ của chị là gì?

Thời đại học, tôi tới Nhật vì mục đích học tiếng Nhật. Đầu tiên tôi sống ở thành phố Kagoshima tỉnh Kagoshima là thành phố tự nhiên, với rất nhiều cây xanh. Ở đây cũng có những cây mía và đường đen... giống như ở Colombia vì thế tôi cảm giác như đây là quê hương thứ 2 của mình. Và tôi đã gặp chồng mình, chúng tôi kết hôn sau khi tôi học xong, Hiện tại tôi đang sống ở thành phố Kasugai tỉnh Aichi.



Q2: Chị cảm thấy cuộc sống ở Nhật như thế nào? Những việc vui vẻ, khó khăn của chị là gì?

Nhật Bản rất dễ sống. Đầu tiên với tôi việc làm quen với ngôn ngữ và tập quán rất khó khăn nhưng, được sự giúp đỡ của những người hàng xóm, bạn lớp đại học, tiền bối... tôi đã dần dần nhớ và giao tiếp được bằng tiếng Nhật. Và, tôi đã có những khoảng thời gian rất là vui cùng với bạn bè và mọi người trong trung tâm giao lưu quốc tế như là giới thiệu về đất nước và món ăn Colombia, dạy tiếng Tây Ban Nha. Tôi đã đi rất nhiều nơi và gặp rất nhiều người bạn. Hiển nhiên là cũng có những khó khăn nhưng nó không vượt quá suy nghĩ của tôi. Bây giờ, tôi đang dạy tiếng Tây Ban Nha ở Inuyama và Komaki, phiên dịch và tham gia hoạt động biên dịch tình nguyện.

Q3: Ngày nghỉ chị thường làm gì?

Tôi đến tỉnh Aichi, lái xe đi rất nhiều nơi cùng với chồng (Hiroshima, Tokyo, Koube, Osaka, Ise, làng Tây Ban Nha, Magome...) Gần đây tôi cũng bận công việc và chăm sóc bọn trẻ.

Q4: Bạn muốn nhắn gửi điều gì đến mọi người ở Inuyama.

Tôi đã sống nửa cuộc đời ở Colombia và nửa cuộc đời ở Nhật. Học được ngôn ngữ và tập quán, kết hôn, hiện đang có gia đình hạnh phúc với chồng và những đứa con. Ở đâu âu đó thôi. Người ngoại quốc nên tham gia nhiều hoạt động trong khu vực sống và sống cuộc sống thật vui vẻ.

●Cấp phát và hướng dẫn sử dụng sổ tay sức khỏe bà mẹ trẻ em

Đối tượng: Phụ nữ có thai

Địa điểm: Inuyamashi Hokensenta

Thời gian: Thứ 3 hàng tuần (Trừ ngày lễ, ngày đầu năm và cuối năm)

Thời gian đăng kí: từ 9 giờ đến 9 giờ 15 phút

Nội dung: Chế độ ăn uống cũng như cuộc sống khi mang thai. Nói chuyện về các thủ tục sau sinh nở (Khoảng 1 giờ)

Vật cần mang theo:

1. Giấy xác nhận mang thai (Do bác sĩ điều trị chính trong khoa sản cấp)
2. Tài liệu thẻ mã số cá nhân (Mynumber)

Ảnh chụp thẻ thông tin (tsuchikado) hoặc thẻ mã số cá nhân mà có in địa chỉ cư trú (hoặc thẻ mã số cá nhân có in kèm ảnh chân dung thì không cần thực hiện mục 3“Xác nhận nhân thân”)

3. Xác nhận nhân thân (Mang theo những vật đã nêu ở mục 1 và mục 2)

- ①Giấy tờ có in ảnh được cơ quan có thẩm quyền ban hành (bằng lái xe, sổ hộ chiếu...)
- ②Những giấy tờ không in kèm ảnh (thẻ bảo hiểm, sổ tay lương hưu...)

※Đối với những cá nhân mang quốc tịch nước ngoài thì cần đem theo các giấy tờ lưu trú còn hiệu lực (thẻ lưu trú hoặc giấy chứng minh cư trú vĩnh viễn đặc biệt). Hộ chiếu không phải là giấy tờ xác minh thời hạn lưu trú còn hiệu lực.

4. Dụng cụ viết



●Khám sức khỏe cho thai phụ, sản phụ và trẻ đang bú sữa mẹ

Đối tượng: Các cá nhân mà tại thời điểm đăng kí có sở hữu thẻ cư trú tại thành phố Inuyama

Đang mang thai 	Phiếu đăng kí khám sức khỏe cho sản phụ	• Có thể sử dụng 14 lần và không còn hiệu lực sau khi sinh • Tùy theo số tuần mang thai mà hạng mục thăm khám được tăng lên • Với tiêu chí theo dõi từng thời kì, mỗi phiếu khám sức khỏe đều được in số tuần mang thai nhưng sản phụ hãy tuân theo sự hướng dẫn của cơ sở điều trị để sử dụng một cách linh hoạt
Sau sinh nở 	Phiếu đăng kí khám sức khỏe cho sản phụ	• Trong vòng 2 tháng sau khi sinh có thể sử dụng một lần
Trẻ đang bú sữa mẹ 	Phiếu khám sức khỏe cho trẻ đang bú sữa mẹ	• Đến trước sinh nhật 1 tuổi 2 ngày của trẻ có thể sử dụng 2 lần • Hãy sử dụng lần 1 vào sau khi sinh cho đến khi trẻ được 1 tháng tuổi, lần 2 là từ khoảng 6 đến 10 tuổi.

※ Chú ý

- Các hạng mục thăm khám được in trên phiếu khám sức khỏe sẽ được cơ quan công ích chi trả, các hạng mục thăm khám ngoài các hạng mục được in trên phiếu khám sức khỏe này cá nhân sẽ phải chịu trách nhiệm chi trả
- Phiếu đăng kí khám sức khỏe cho thai phụ, sản phụ và trẻ đang bú sữa mẹ không phải là phiếu miễn phí mà là phiếu được hỗ trợ
- Trường hợp đăng kí khám sức khỏe tại nhà hộ sinh hoặc các cơ quan trị liệu ngoài tỉnh Aichi hãy liên hệ với trung tâm bảo hiểm hokensenta để được hỗ trợ giải đáp thắc mắc

1. Hướng dẫn kì hạn nộp thuế quận (10/2017~12/2017)

Hạng mục Kỳ hạn	Thuế tài sản cố định	Thuế quận Thuế khu vực	Thuế bảo hiểm y tế quốc dân	Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng	Bảo hiểm sau điều trị đối với người cao tuổi
31/10		Kỳ 3	Kỳ 5	Kỳ7	Kỳ3
30/11			Kỳ 6	Kỳ8	Kỳ 4
25/12	Kỳ3		Kỳ 7	Kỳ9	Kỳ5

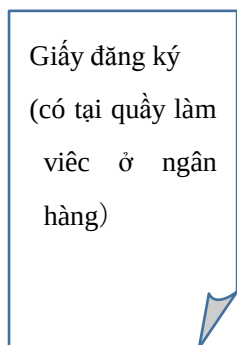
Tuân thủ đúng kỳ hạn nộp thuế!

2. Hướng dẫn nộp thuế bằng chuyển khoản.

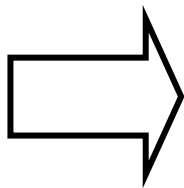
Nộp thuế thì chuyển khoản là tiện lợi nhất. Cách làm là mang sổ tiết kiệm, con dấu làm sổ tiết kiệm, giấy thông báo nộp thuế, giấy chứng nhận thu nhập, đến cơ quan tài chính chỉ định để đăng ký .

【Phương pháp làm】

Chỉ làm như vậy là hoàn thành thủ tục !



Ghi vào giấy đăng ký



Nộp cho cơ quan tài chính .

< Cơ quan tài chính chỉ định >

Ngân hàng Mitsubishi Toukyo UFJ • Ngân hàng Nagoya • Ngân hàng Oogaki kyoritsu • Ngân hàng Juroku • Ngân hàng Aichi • Ngân hàng Chyuukyoku • Ngân hàng tín dụng Gifu • Ngân hàng tín dụng Tounou • Ngân hàng tín dụng Ichii • Ngân hàng tín dụng Tounou • Hiệp hội nông nghiệp Aichi kita • Ngân hàng lao động Toukai • Ngân hàng Yuchou • Bưu điện.

3. Hướng dẫn nộp thuế tại quầy thu ngân vào ngày nghỉ

Nộp thuế quận, tư vấn nộp thuế, phát hành giấy chứng nhận nộp thuế tại quầy hướng dẫn vào ngày nghỉ.

Trường hợp cần tư vấn nộp thuế thì xin hãy liên lạc trước với bộ phận lưu trữ.

▼ Địa điểm phát hành : Quầy lưu trữ tầng 1 Trụ sở hành chính

▼ Lịch phát hành : Chủ Nhật tuần thứ 2, thứ 4 của tháng Từ 9:00~12:00
(8/10, 22/10, 12/11, 26/11, 10/12, 24/12)

Liên hệ: Bộ phận lưu trữ thành phố Inuyama ☎ (0568) 44-0317

Cách bỏ rác đúng quy định

Liên hệ: Ban Môi trường ☎(0568) 44-0344

Mỗi loại rác đều có sọt đựng rác riêng. Bỏ rác đúng cách, đúng chỗ và đúng ngày quy định.



Rác cháy được (Thu gom rác một tuần 2 lần)

- Hãy tập hợp và bỏ rác vào đúng túi mà khu vực quận quy định
- Không bỏ các loại rác khác vào rác cháy được, mỗi loại rác đều có sọt đựng rác riêng

Lon nhôm

(Tháng thu gom 2 lần)



Lon sắt

(Tháng thu gom 2 lần)



Bao bì, khay nhựa

(Thu gom 1 lần một tuần)



Chai nhựa

(Tháng thu gom 2 lần)



Khay đựng đồ ăn, đồ uống

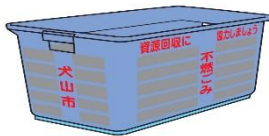
(Tháng thu gom 2 lần)



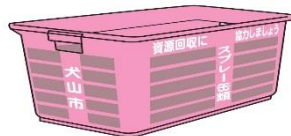
Từng loại rác khác nhau thì có các túi lưới khác nhau, bỏ rác trực tiếp vào túi lưới đúng quy định.

Tháng thu gom 2 lần (Lưu ý màu của chai khác nhau thì có sọt đựng khác nhau)

Rác không cháy được
sọt màu xanh nhạt



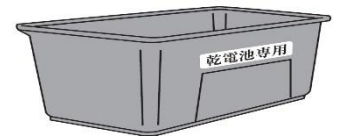
Bình xịt •
sọt màu hồng



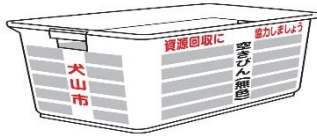
Đèn huỳnh quang •
sọt màu đỏ



Pin • sọt màu
tàn thuốc



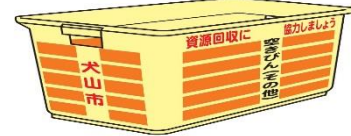
Chai không màu • sọt không màu



Chai màu trà • sọt màu trà



Các loại chai khác • sọt màu vàng



Từng loại rác khác nhau thì có các túi lưới khác nhau, bỏ rác trực tiếp vào túi lưới đúng quy định.

Tháng thu gom 1 lần

Giấy báo •
sọt xanh dương

(Báo và tạp chí bỏ trực tiếp vào sọt quy định)



Tạp chí • sọt màu
cam



Vải, quần áo cũ •
sọt xanh lá cây

(Vải, quần áo cũ bỏ vào túi nilon trong suốt sau
đó bỏ vào sọt quy định)



Thùng cotton

(Bìa cotton buộc chặt bằng dây và bỏ
đúng nơi quy định)



Rác có chiều dài quá 50cm thì là rác công kênh. Khi bỏ rác cần hẹn trước, phí bỏ rác 1000yen/1 điểm.

Khám sức khỏe vào ngày nghỉ**Khám bệnh vào ngày nghỉ(ban ngày)**

▼Địa điểm Phòng cấp cứu tp.Inuyama Số 70 Quận GoroumaruHigashi Tp.Inuyama
☎ (0568) 62-8100

▼Thời gian Buổi sáng 8h:30~11h:30 (khám bệnh từ 9h)
Buổi chiều từ 1h:30~4h15 (khám bệnh từ 2h)

Khám bệnh vào ngày nghỉ(ban đêm)

▼Địa điểm Khám bệnh tại nhà riêng

▼Thời gian Buổichiều 5h:00~8h:00

◇Liên hệ Ban bảo vệ sức khỏe trụ sở hành chính Inuyama ☎ (0568) 63-3800



		Khoa nội			Khoa ngoại		
Tháng	Ngày	Bệnh viện	Điện thoại	Địa chỉ	Bệnh viện	Điện thoại	Địa chỉ
10	1	ゆい ファミリークリニック	68-3311	がく でん 楽 田	が ん か さとし眼科クリニック	68-3104	は ぐ ろ 羽 黒
	8	お か べ い い ん 岡 部 医 院	62-7121	い ん や ま 犬 山	たけうちせいけいげか 竹内整形外科クリニック	61-7311	い ん や ま 犬 山
	9	いつき クリニッ ク	62-3101	い ん や ま 犬 山	じ び い ん こ う か にわ耳鼻咽喉科	67-6868	は ぐ ろ 羽 黒
	15	くろかわ 黒川すこやかクリニック	61-0083	い ん や ま 犬 山	じ び い ん こ う か こばやし耳鼻咽喉科	61-3154	い ん や ま 犬 山
	22	いたつ 内科クリニック	67-6333	がく でん 楽 田	たけうちひふか 竹内皮膚科クリニック	62-7511	い ん や ま 犬 山
	29	みや 田 医 院	67-5566	は ぐ ろ 羽 黒	せいけいげか たくや整形外科	69-1800	がく でん 楽 田
11	3	ハートクリニックさわだ	62-5556	い ん や ま 犬 山	まつむら 松村クリニック	61-1488	い ん や ま 犬 山
	5	すみれ 内科クリニック	68-0025	がく でん 楽 田	が ん か こばやし眼科	62-7278	い ん や ま 犬 山
	12	い ん や ま え き に し び よ う い ん 犬 山 駅 西 病 院	61-2017	い ん や ま 犬 山	い し は ら げ か 石 原 外 科	62-2855	い ん や ま 犬 山
	19	む ら か み な い か 村 上 内 科	62-2201	い ん や ま 犬 山	マザーズクリニックハビネス	63-4103	じょうとう 城 東
	23	じょうなん 城南クリニック	61-0132	い ん や ま 犬 山	み や た が ん か 宮 田 眼 科	61-0200	い ん や ま 犬 山
	26	あん どう い い ん 安 藤 医 院	61-0316	い ん や ま 犬 山	さ と う びょういん 病 院	67-7660	は ぐ ろ 羽 黒
12	3	みやざきせいけいげか・げか・ないか 宮崎整形外科・外科・内科	68-0461	は ぐ ろ 羽 黒	せいけいげか カワムラ整形外科	67-1134	がく でん 楽 田
	10	よしだ ないか 吉田内科クリニック	62-9222	い ん や ま 犬 山	くわばらクリニック	61-1118	じょうとう 城 東
	17	あんどう 安藤クリニック	62-8881	じょうとう 城 東	やまもとひ か 山本皮膚科クリニック	62-6855	い ん や ま 犬 山
	23	しんりょうじょ みどり診療所	67-3311	は ぐ ろ 羽 黒	ふなびきクリニック	62-8811	じょうとう 城 東
	24	き む ら な い か 木 村 内 科	67-0008	は ぐ ろ 羽 黒	が ん か さとし眼科クリニック	68-3104	は ぐ ろ 羽 黒
	31	き む ら な い か 木 村 内 科	67-0008	は ぐ ろ 羽 黒	せいけいげか カワムラ整形外科	67-1134	がく でん 楽 田

Bản tin Inuyama

Phát hành Trụ sở hành chính 〒484 - 8501 Aichiken Inuyamashi Oaza Inuyamaji Tohata 36

Biên tập Hiệp hội giáo viên quốc tế 〒484 - 0086 Aichiken Inuyamashi Matsumotochou 4-21

Trung tâm thăm quan du lịch 『Freude』

TEL : 0568-61-1000

FAX : (0568) 63-0156

E-mail : ija@grace.ocn.ne.jpHP : <http://iiea.info>

Nhân viên : (English) Kusakabe Kazuro, Uchimura Hidetomo, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Tanaka Miki, Nakamura Yoriko,
The Church of Jesus Christ of Saints Latter-day

(Spanish) Carlos Tawara, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Hishikawa Chiduko, Kuwagaki Michelle

(Portuguese) Marcos Yara, Terano Hide, Bruno Sueishi, Edison Kakiara

(Chinese) Wu huixing, Ma xianyuan, Harita Misako, Fukuta kazue, Takamori Yuko

(Tiếng Việt) Ngo Thi Thuy, Dinh Trong Dinh, Pham Cong Phong, Nguyen Van Kien